

この国家行政組織法の翻訳は平成十八年法律第百十八号までの改正（平成19年1月9日施行）について「法令用語日英標準対訳辞書」（平成19年3月版）に準拠して作成したものです。

なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the National Government Organization Act has been prepared (up to the revisions of Act No. 118 of 2006 (Effective January 9, 2007)) in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2007 edition).

This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.

The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website, or for any consequence resulting from use of the information in this Website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

## 国家行政組織法（昭和二十三年七月十日法律第百二十号）

### National Government Organization Act (Act No. 120 of July 10, 1948)

#### 第一条（目的）

##### Article 1 (Purpose)

この法律は、内閣の統轄の下における行政機関で内閣府以外のもの（以下「国の行政機関」という。）の組織の基準を定め、もつて国の行政事務の能率的な遂行のために必要な国家行政組織を整えることを目的とする。

The purpose of this Act is to provide for the standards for the organization of the administrative organs under the control and jurisdiction of the Cabinet other than the Cabinet Office (hereinafter referred to as the "Administrative Organ(s) of the State"), thereby arranging the organization of national government which is necessary for the efficient performance of the administrative matters of the State.

#### 第二条（組織の構成）

##### Article 2 (Structure of the Organization)

1 国家行政組織は、内閣の統轄の下に、内閣府の組織とともに、任務及びこれを達成するため必要となる明確な範囲の所掌事務を有する行政機関の全体によつて、系統的に構成されなければならない。

(1) The organization of national government shall be, under the control and jurisdiction of the Cabinet and together with the organization of the Cabinet Office, structured systematically by all of the administrative organs that have duties and a well-defined scope of affairs under the jurisdiction that is necessary

for accomplishing such duties.

2 国の行政機関は、内閣の統轄の下に、その政策について、自ら評価し、企画及び立案を行い、並びに国の行政機関相互の調整を図るとともに、その相互の連絡を図り、すべて、一体として、行政機能を発揮するようにしなければならない。内閣府との政策についての調整及び連絡についても、同様とする。

(2) The Administrative Organs of the State shall, under the control and jurisdiction of the Cabinet, carry out self-evaluation, plan and draft their own policies and achieve mutual coordination and liaison among the Administrative Organs of the State in respect of their policies so that they may demonstrate their administrative functions as one body. The same shall apply to coordination and liaison of their policies with the Cabinet Office.

### 第三条(行政機関の設置、廃止、任務及び所掌事務)

#### Article 3 (Establishment, Abolition, Duties and Affairs under Jurisdiction of Administrative Organs)

1 国の行政機関の組織は、この法律でこれを定めるものとする。

(1) The organization of the Administrative Organs of the State shall be prescribed by this Act.

2 行政組織のため置かれる国の行政機関は、省、委員会及び庁とし、その設置及び廃止は、別に法律の定めるところによる。

(2) The Administrative Organs of the State to be established for the organization of the government shall be ministries, commissions and agencies, and the establishment and abolition thereof shall be prescribed separately by an Act.

3 省は、内閣の統轄の下に行政事務をつかさどる機関として置かれるものとし、委員会及び庁は、省に、その外局として置かれるものとする。

(3) A ministry shall be established as an organ that takes charge of administrative matters under the control and jurisdiction of the Cabinet, and a commission and an agency shall be established under a ministry as its external organs.

4 第二項の国の行政機関として置かれるものは、別表第一にこれを掲げる。

(4) The organs to be established as Administrative Organs of the State as set forth in paragraph 2 shall be those listed in appended table 1.

### 第四条

#### Article 4

前条の国の行政機関の任務及びこれを達成するため必要となる所掌事務の範囲は、別に法律でこれを定める。

The duties of the Administrative Organs of the State and the scope of the affairs under jurisdiction that are necessary for accomplishing such duties as set forth in the preceding Article shall be prescribed separately by an Act.

## 第五条(行政機関の長)

### Article 5 (Heads of Administrative Organs)

- 1 各省の長は、それぞれ各省大臣とし、内閣法(昭和二十二年法律第五号)にいう主任の大臣として、それぞれ行政事務を分担管理する。  
(1) The head of a ministry shall be a minister, and shall take charge of and manage the relevant administrative matters as the competent minister referred to in the Cabinet Act (Act No. 5 of 1947).
- 2 各省大臣は、国务大臣の中から、内閣総理大臣がこれを命ずる。但し、内閣総理大臣が、自らこれに当ることを妨げない。  
(2) A minister shall be appointed by the Prime Minister from among the Ministers of State; provided, however, that this shall not preclude the Prime Minister from assuming such a position himself/herself.

## 第六条

### Article 6

委員会の長は、委員長とし、庁の長は、長官とする。

The head of a commission shall be a chairperson, and the head of an agency shall be a director-general.

## 第七条 (内部部局)

### Article 7 (Internal Bureaus and Departments)

- 1 省には、その所掌事務を遂行するため、官房及び局を置く。  
(1) A ministry shall establish a secretariat and bureaus in order to accomplish the affairs under its jurisdiction.
- 2 前項の官房又は局には、特に必要がある場合においては、部を置くことができる。  
(2) The secretariat and bureaus set forth in the preceding paragraph may, when particularly necessary, establish departments.
- 3 庁には、その所掌事務を遂行するため、官房及び部を置くことができる。  
(3) An agency may establish a secretariat and departments in order to accomplish the affairs under its jurisdiction.
- 4 官房、局及び部の設置及び所掌事務の範囲は、政令でこれを定める。  
(4) The establishment of secretariats, bureaus and departments and the scope of the affairs under their jurisdiction shall be specified by a Cabinet Order.
- 5 庁、官房、局及び部(その所掌事務が主として政策の実施に係るものである庁として別表第二に掲げるもの(以下「実施庁」という。)並びにこれに置かれる官房及び部を除く。)には、課及びこれに準ずる室を置くことができるものとし、これらの設置及び所掌事務の範囲は、政令でこれを定める。  
(5) An agency, secretariat, bureau, and department (excluding one which is set forth in appended table 2 as an agency whose affairs under jurisdiction mainly pertain to the implementation of policies [hereinafter referred to as an "Implementing

Agency"] and a secretariat and departments to be established in an Implementing Agency) may establish divisions and offices equivalent thereto, and the establishment and the scope of the affairs under the jurisdiction of such organs shall be specified by a Cabinet Order.

6 実施庁並びにこれに置かれる官房及び部には、政令の定める数の範囲内において、課及びこれに準ずる室を置くことができるものとし、これらの設置及び所掌事務の範囲は、省令でこれを定める。

(6) An Implementing Agency and a secretariat and departments to be established in the Implementing Agency may, within the limits of the number specified by a Cabinet Order, establish divisions and offices equivalent thereto, and the establishment and the scope of the affairs under the jurisdiction of such organs shall be specified by a Cabinet Order.

7 委員会には、法律の定めるところにより、事務局を置くことができる。第三項から第五項までの規定は、事務局の内部組織について、これを準用する。

(7) A commission may establish an executive office pursuant to the provisions of an Act. The provisions of paragraphs 3 to 5 inclusive shall apply mutatis mutandis to the internal organization of an executive office.

8 委員会には、特に必要がある場合においては、法律の定めるところにより、事務総局を置くことができる。

(8) A commission may, when particularly necessary, establish a general executive office pursuant to the provisions of an Act.

## 第八条(審議会等)

### Article 8 (Councils, etc.)

第三条の国の行政機関には、法律の定める所掌事務の範囲内で、法律又は政令の定めるところにより、重要事項に関する調査審議、不服審査その他学識経験を有する者等の合議により処理することが適当な事務をつかさどらせるための合議制の機関を置くことができる。

An Administrative Organ of the State as set forth in Article 3 may, within the scope of the affairs under jurisdiction as prescribed by an Act, establish an organ having a council system for taking charge of the study and deliberation of important matters, administrative appeals or other affairs that are considered appropriate to be processed through consultation among persons with the relevant knowledge and experience, pursuant to the provisions of an Act or a Cabinet Order.

## 第八条の二(施設等機関)

### Article 8-2 (Organs such as Facilities)

第三条の国の行政機関には、法律の定める所掌事務の範囲内で、法律又は政令の定めるところにより、試験研究機関、検査検定機関、文教研修施設(これらに類する機関及び施設を含む。)、医療更生施設、矯正収容施設及び作業施設を置くことができる。

An Administrative Organ of the State as set forth in Article 3 may, within the scope of the affairs under jurisdiction as prescribed by an Act, establish test and research laboratories, inspection and certification institutes, educational and training facilities (including organs and facilities similar thereto), medical and rehabilitation facilities, reformatory and internment facilities, and work facilities, pursuant to the provisions of an Act or a Cabinet Order.

### 第八条の三(特別の機関)

#### Article 8-3 (Extraordinary Organs)

第三条の国の行政機関には、特に必要がある場合においては、前二条に規定するもののほか、法律の定める所掌事務の範囲内で、法律の定めるところにより、特別の機関を置くことができる。

An Administrative Organ of the State as set forth in Article 3 may, when particularly necessary, establish extraordinary organs in addition to those organs that are prescribed in the preceding two Articles, within the scope of the affairs under jurisdiction as prescribed by an Act, pursuant to the provisions of an Act.

### 第九条(地方支分部局)

#### Article 9 (Local Branch Bureaus and Departments)

第三条の国の行政機関には、その所掌事務を分掌させる必要がある場合においては、法律の定めるところにより、地方支分部局を置くことができる。

An Administrative Organ of the State as set forth in Article 3 may, in cases where it is necessary to allot affairs under its jurisdiction, establish local branch bureaus and departments, pursuant to the provisions of an Act.

### 第十条(行政機関の長の権限)

#### Article 10 (Authority of Heads of Administrative Organs)

各省大臣、各委員会の委員長及び各庁の長官は、その機関の事務を統括し、職員の服務について、これを統督する。

A minister, the chairperson of a commission or the director-general of an agency shall superintend the affairs of the ministry, the commission or the agency, and supervise the public service offered by their officials.

### 第十一条

#### Article 11

各省大臣は、主任の行政事務について、法律若しくは政令の制定、改正又は廃止を必要と認めるときは、案をそなえて、内閣総理大臣に提出して、閣議を求めなければならない。

A minister shall, when he/she finds it necessary to establish, revise or abolish any Act or Cabinet Order in respect of administrative matters under his/her charge, submit a proposal together with a draft to the Prime Minister and ask for a cabinet

meeting therefor.

## 第十二条

### Article 12

- 1 各省大臣は、主任の行政事務について、法律若しくは政令を施行するため、又は法律若しくは政令の特別の委任に基づいて、それぞれその機関の命令として省令を発することができる。
- (1) A minister may, in order to enforce an Act or a Cabinet Order in respect of administrative matters under his/her charge, or on the basis of a special delegation under an Act or a Cabinet Order, issue a Ministerial Ordinance as an order from the ministry.
- 2 各外局の長は、その機関の所掌事務について、それぞれ主任の各省大臣に対し、案をそなえて、省令を発することを求めることができる。
- (2) The head of an external organ may, in respect of the affairs under the jurisdiction of the external organ, submit a proposal for the issuance of a Ministerial Ordinance together with a draft thereof to the competent minister.
- 3 省令には、法律の委任がなければ、罰則を設け、又は義務を課し、若しくは国民の権利を制限する規定を設けることができない。
- (3) Without delegation by an Act, no penal provisions or any provisions that impose obligations on or restrict the rights of citizens may be established in a Ministerial Ordinance.

## 第十三条

### Article 13

- 1 各委員会及び各庁の長官は、別に法律の定めるところにより、政令及び省令以外の規則その他の特別の命令を自ら発することができる。
- (1) A commission or the director-general of an agency may, as separately prescribed by an Act, issue by itself rules and any other special orders other than a Cabinet Order and a Ministerial Ordinance.
- 2 前条第三項の規定は、前項の命令に、これを準用する。
- (2) The provisions of paragraph 3 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to an order set forth in the preceding paragraph.

## 第十四条

### Article 14

- 1 各省大臣、各委員会及び各庁の長官は、その機関の所掌事務について、公示を必要とする場合においては、告示を発することができる。
- (1) A minister, a commission or the director-general of an agency may, in respect of the affairs under the jurisdiction of the ministry, the commission or the agency, issue a public notification in the case where it is necessary to issue a public notice.

2 各省大臣、各委員会及び各庁の長官は、その機関の所掌事務について、命令又は示達するため、所管の諸機関及び職員に対し、訓令又は通達を発することができる。

(2) A minister, a commission or the director-general of an agency may, for the purpose of giving an order or direction in respect of the affairs under the jurisdiction of the ministry, the commission or the agency, issue an instruction or a circular notice to the competent organs and officials.

## 第十五条

### Article 15

各省大臣、各委員会及び各庁の長官は、その機関の任務を遂行するため政策について行政機関相互の調整を図る必要があると認めるときは、その必要性を明らかにした上で、関係行政機関の長に対し、必要な資料の提出及び説明を求め、並びに当該関係行政機関の政策に関し意見を述べるることができる。

A minister, a commission or the director-general of an agency may, when he/she finds it necessary to achieve mutual coordination with administrative organs in respect of policies to accomplish the duties of the ministry, the commission or the agency, seek the submission of and explanation about the necessary materials from the heads of the relevant administrative organs by clarifying such necessity and state his/her opinion with respect to the policies of such relevant administrative organs.

## 第十六条(副大臣)

### Article 16 (Senior Vice-Ministers)

1 各省に副大臣を置く。

(1) Each ministry shall establish senior vice-ministers.

2 副大臣の定数は、それぞれ別表第三の副大臣の定数の欄に定めるところによる。

(2) The fixed number of senior vice-ministers shall be as prescribed respectively in the column of the fixed number of senior vice-ministers in appended table 3.

3 副大臣は、その省の長である大臣の命を受け、政策及び企画をつかさどり、政務を処理し、並びにあらかじめその省の長である大臣の命を受けて大臣不在の場合その職務を代行する。

(3) A senior vice-minister shall take charge of policies and planning and deal with state affairs by the order of the minister who is the head of the ministry concerned, and by receiving the order of the Minister who is the head of such ministry in advance, perform the duties of the minister in the absence of said minister.

4 副大臣が二人置かれた省においては、各副大臣の行う前項の職務の範囲及び職務代行の順序については、その省の長である大臣の定めるところによる。

(4) In a ministry where two senior vice-ministers are established, the scope of duties and the order in which to act for the minister as set forth in the preceding paragraph to be carried out by each senior vice-minister shall be as specified by the

minister who is the head of the ministry concerned.

5 副大臣の任免は、その省の長である大臣の申出により内閣が行い、天皇がこれを認証する。

(5) Appointment or dismissal of a senior vice-minister shall be effected by the Cabinet based on a proposal made by the minister who is the head of the ministry concerned and the Emperor will certify it.

6 副大臣は、内閣総辞職の場合においては、内閣総理大臣その他の国务大臣がすべてその地位を失ったときに、これと同時にその地位を失う。

(6) The senior vice-ministers shall, in the case of the general resignation of the Cabinet, lose their positions at the same time as the Prime Minister and all other Ministers of State lose their positions.

### 第十七条(大臣政務官)

#### Article 17 (Parliamentary Secretaries)

1 各省に大臣政務官を置く。

(1) Each ministry shall establish parliamentary secretaries.

2 大臣政務官の定数は、それぞれ別表第三の大臣政務官の定数の欄に定めるところによる。

(2) The fixed number of parliamentary secretaries shall be as prescribed respectively in the column of the fixed number of parliamentary secretaries in appended table 3.

3 大臣政務官は、その省の長である大臣を助け、特定の政策及び企画に参画し、政務を処理する。

(3) A parliamentary secretary shall assist the minister who is the head of the ministry concerned, participate in specified policies and planning, and deal with state affairs.

4 各大臣政務官の行う前項の職務の範囲については、その省の長である大臣の定めるところによる。

(4) The scope of the duties set forth in the preceding paragraph to be carried out by each parliamentary secretary shall be as specified by the minister who is the head of the ministry concerned.

5 大臣政務官の任免は、その省の長である大臣の申出により、内閣がこれを行う。

(5) Appointment or dismissal of a parliamentary secretary shall be effected by the Cabinet based on a proposal made by the minister who is the head of the ministry concerned.

6 前条第六項の規定は、大臣政務官について、これを準用する。

(6) The provisions of paragraph 6 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to parliamentary secretaries.

### 第十八条(事務次官及び庁の次長等)



## **Article 18 (Administrative Vice-Ministers and Deputy Directors-General, etc. of Agencies)**

- 1 各省には、事務次官一人を置く。
  - (1) Each ministry shall establish one administrative vice-minister.
- 2 事務次官は、その省の長である大臣を助け、省務を整理し、各部局及び機関の事務を監督する。
  - (2) An administrative vice-minister shall assist the minister who is the head of the ministry concerned, coordinate the affairs of the ministry, and supervise the affairs of the relevant bureaus, departments and organs.
- 3 各庁には、特に必要がある場合においては、長官を助け、庁務を整理する職として次長を置くことができるものとし、その設置及び定数は、政令でこれを定める。
  - (3) Each agency shall, when particularly necessary, establish deputy directors-general as being the positions that assist the director-general and coordinate the affairs of the agency, and the establishment of such positions and the fixed number thereof shall be specified by a Cabinet Order.
- 4 各省及び各庁には、特に必要がある場合においては、その所掌事務の一部を総括整理する職を置くことができるものとし、その設置、職務及び定数は、法律(庁にあつては、政令)でこれを定める。
  - (4) A ministry or an agency may, when particularly necessary, establish positions that collectively coordinate part of the affairs under its jurisdiction, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by an Act (a Cabinet Order in the case of an Agency).

## **第十九条(秘書官)**

### **Article 19 (Private Secretaries)**

- 1 各省に秘書官を置く。
  - (1) Each ministry shall establish private secretaries.
- 2 秘書官の定数は、政令でこれを定める。
  - (2) The fixed number of private secretaries shall be specified by a Cabinet Order.
- 3 秘書官は、それぞれ各省大臣の命を受け、機密に関する事務を掌り、又は臨時命を受け各部局の事務を助ける。
  - (3) A private secretary shall take charge of the affairs concerning confidential matters by order of the minister of the ministry concerned or assist in the affairs of the relevant bureaus and departments by temporary order of the minister.

## **第二十条(官房及び局の所掌に属しない事務をつかさどる職等)**

### **Article 20 (Positions that Take Charge of Affairs not under the Jurisdiction of the Secretariat and Bureaus, etc.)**

- 1 各省には、特に必要がある場合においては、官房及び局の所掌に属しない事務の能率的な遂行のためこれを所掌する職で局長に準ずるものを置くことができるものとし、そ

の設置、職務及び定数は、政令でこれを定める。

(1) A ministry may, when particularly necessary, establish positions, which are equivalent to those of directors-general, that have jurisdiction over affairs not under the jurisdiction of the secretariat and bureaus for the efficient performance of such affairs, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by a Cabinet Order.

2 各庁には、特に必要がある場合においては、官房及び部の所掌に属しない事務の能率的な遂行のためこれを所掌する職で部長に準ずるものを置くことができるものとし、その設置、職務及び定数は、政令でこれを定める。

(2) An agency may, when particularly necessary, establish positions, which are equivalent to those of directors-general of departments, that have jurisdiction over affairs not under the jurisdiction of the secretariat and departments for the efficient performance of such affairs, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by a Cabinet Order.

3 各省及び各庁(実施庁を除く。)には、特に必要がある場合においては、前二項の職のつかさどる職務の全部又は一部を助ける職で課長に準ずるものを置くことができるものとし、その設置、職務及び定数は、政令でこれを定める。

(3) A ministry and an agency (excluding an Implementing Agency) may, when particularly necessary, establish positions, which are equivalent to those of directors of divisions, that assist in the carrying out of the whole or part of the duties undertaken by those in the positions set forth in the preceding two paragraphs, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by a Cabinet Order.

4 実施庁には、特に必要がある場合においては、政令の定める数の範囲内において、第二項の職のつかさどる職務の全部又は一部を助ける職で課長に準ずるものを置くことができるものとし、その設置、職務及び定数は、省令でこれを定める。

(4) An Implementing Agency may, when particularly necessary, establish positions, which are equivalent to those of directors of divisions, that assist in the carrying out of the whole or part of the duties undertaken by those in the positions set forth in paragraph 2 within the limits of the number specified by a Cabinet Order, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by a Ministerial Ordinance.

## 第二十一条(内部部局の職)

### Article 21 (Positions in Internal Bureaus and Departments)

1 委員会の事務局並びに局、部、課及び課に準ずる室に、それぞれ事務局長並びに局長、部長、課長及び室長を置く。

(1) The executive office of a commission, a bureau, a department, a division and an office equivalent to a division shall respectively establish the director of the executive office, the director-general of the bureau, the director-general of the

department, the director of the division and the director of the office.

2 官房には、長を置くことができるものとし、その設置及び職務は、政令でこれを定める。

(2) A secretariat may establish a head, and the establishment and the duties thereof shall be specified by a Cabinet Order.

3 局、部又は委員会の事務局には、次長を置くことができるものとし、その設置、職務及び定数は、政令でこれを定める。

(3) A bureau, a department or the executive office of a commission may establish deputy directors, and the establishment, the duties and the fixed number thereof shall be specified by a Cabinet Order.

4 官房、局若しくは部(実施庁に置かれる官房及び部を除く。)又は委員会の事務局には、その所掌事務の一部を総括整理する職又は課(課に準ずる室を含む。)の所掌に属しない事務の能率的な遂行のためこれを所掌する職で課長に準ずるものを置くことができるものとし、これらの設置、職務及び定数は、政令でこれを定める。官房又は部を置かない庁(実施庁を除く。)にこれらの職に相当する職を置くときも、同様とする。

(4) A secretariat, a bureau or a department (excluding a secretariat or department established in an Implementing Agency) or the executive office of a commission may establish positions, which are equivalent to those of directors of divisions, that coordinate part of the affairs under its jurisdiction or that have jurisdiction over affairs not under the jurisdiction of the divisions (including offices equivalent to divisions) for the efficient performance of such affairs, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by a Cabinet Order. The same shall apply to the case where an agency (excluding an Implementing Agency) that does not have a secretariat or departments establishes positions corresponding to those positions.

5 実施庁に置かれる官房又は部には、政令の定める数の範囲内において、その所掌事務の一部を総括整理する職又は課(課に準ずる室を含む。)の所掌に属しない事務の能率的な遂行のためこれを所掌する職で課長に準ずるものを置くことができるものとし、これらの設置、職務及び定数は、省令でこれを定める。官房又は部を置かない実施庁にこれらの職に相当する職を置くときも、同様とする。

(5) The secretariat or departments established in an Implementing Agency may, within the limits of the number specified by a Cabinet Order, establish positions, which are equivalent to directors of divisions, that collectively coordinate part of the affairs under its jurisdiction or that have jurisdiction over affairs not under the jurisdiction of the divisions (including offices equivalent to the divisions) for the efficient performance of such affairs, and the establishment, the duties and the fixed number of such positions shall be specified by a Cabinet Order. The same shall apply to the case where an Implementing Agency that does not have a secretariat or departments establishes positions corresponding to those positions.

## 第二十二條(現業の行政機関に関する特例)

### Article 22 (Special Provisions on Administrative Organs of Government Enterprises)

現業の行政機関については、特に法律の定めるところにより、第七条及び前条の規定にかかわらず、別段の定めをすることができる。

Notwithstanding the provisions of Article 7 and the preceding Article, different provisions may be specially provided for by an Act with respect to an administrative organ of a government enterprise.

## 第二十三條(官房及び局の数)

### Article 23 (Number of Secretariats and Bureaus)

第七条第一項の規定に基づき置かれる官房及び局の数は、内閣府設置法(平成十一年法律第八十九号)第十七条第一項の規定に基づき置かれる官房及び局の数と合わせて、九十六以内とする。

The number of secretariats and bureaus to be established under the provisions of Article 7, paragraph 1, together with the number of secretariats and bureaus to be established under the provisions of Article 17, paragraph 1 of the Act for Establishment of the Cabinet Office (Act No. 89 of 1999), shall be 96 or less.

## 第二十四條(組織上の職名)

### Article 24 (Organizational Titles of Positions)

この法律の規定に基く職には、職階制による職級の名称の外、それぞれ当該組織上の名称を附するものとする。

The positions under the provisions of this Act shall be given organizational titles in addition to the titles of the relevant position levels under the position classification.

## 第二十五條(国会への報告等)

### Article 25 (Report, etc. to the Diet)

1 政府は、第七条第四項(同条第七項において準用する場合を含む。)、第八条、第八条の二、第十八条第三項若しくは第四項、第二十条第一項若しくは第二項又は第二十一条第二項若しくは第三項の規定により政令で設置される組織その他これらに準ずる主要な組織につき、その新設、改正及び廃止をしたときは、その状況を次の国会に報告しなければならない。

(1) When the government has newly established, revised or abolished any organization established by a Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 7, paragraph 4 (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph 7 of the same Article), Article 8, Article 8-2, Article 18, paragraph 3 or paragraph 4, Article 20, paragraph 1 or paragraph 2 or Article 21, paragraph 2 or paragraph 3 or any other major organization equivalent thereto, it shall report such situation to the next session of the Diet.

2 政府は、少なくとも毎年一回国の行政機関の組織の一覧表を官報で公示するものとする。

る。

- (2) The government shall publicly notify the organization of the Administrative Organs of the State listed in an official gazette at least once a year.

別表第1 (第3条関係)

Appended table 1 (Re: Article 3)

省 Ministry	委員会 Commission	庁 Agency
総務省 Ministry of Internal Affairs and Communications	公害等調整委員会 Environmental Disputes Coordination Commission	消防庁 Fire and Disaster Management Agency
法務省 Ministry of Justice	公安審査委員会 Public Security Examination Commission	公安調査庁 Public Security Intelligence Agency
外務省 Ministry of Foreign Affairs		
財務省 Ministry of Finance		国税庁 National Tax Agency
文部科学省 Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology		文化庁 Agency for Cultural Affairs
厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare	中央労働委員会 Central Labour Relations Commission	社会保険庁 Social Insurance Agency
農林水産省 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries		林野庁 Forestry Agency 水産庁 Fisheries Agency
経済産業省 Ministry of Economy, Trade and Industry		資源エネルギー庁 Agency for Natural Resources and Energy 特許庁 Japan Patent Office 中小企業庁 Small and Medium Enterprise Agency
国土交通省 Ministry of Land,	船員労働委員会 Central Labour Relations	気象庁 Japan Meteorological

Infrastructure and Transport	Commission for Seafarers	Agency 海上保安庁 Japan Coast Guard 海難審判庁 Japan Marine Accident Inquiry Agency
環境省 Ministry of the Environment		
防衛省 Ministry of Defense		防衛施設庁 Defense Facilities Administration Agency

別表第 2 (第 7 条関係)

Appended table 2 (Re: Article 7)

公安調査庁 Public Security Intelligence Agency 国税庁 National Tax Agency 社会保険庁 Social Insurance Agency 特許庁 Japan Patent Office 気象庁 Japan Meteorological Agency 海上保安庁 Japan Coast Guard 海難審判庁 Japan Marine Accident Inquiry Agency 防衛施設庁 Defense Facilities Administration Agency
--

別表第 3 (第 16 条、第 17 条関係)

Appended table 3 (Re: Article 16 and 17)

省	副大臣の定数	政務官の定数
---	--------	--------

Ministry	Fixed number of Senior Vice-Ministers	Fixed number of the Parliamentary Secretaries
総務省 Ministry of Internal Affairs and Communications	2 人 2 persons	3 人 3 persons
法務省 Ministry of Justice	1 人 1 person	1 人 1 person
外務省 Ministry of Foreign Affairs	2 人 2 persons	3 人 3 persons
財務省 Ministry of Finance	2 人 2 persons	2 人 2 persons
文部科学省 Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology	2 人 2 persons	2 人 2 persons
厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare	2 人 2 persons	2 人 2 persons
農林水産省 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries	2 人 2 persons	2 人 2 persons
経済産業省 Ministry of Economy, Trade and Industry	2 人 2 persons	2 人 2 persons
国土交通省 Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism	2 人 2 persons	3 人 3 persons
環境省 Ministry of the Environment	1 人 1 person	1 人 1 person
防衛省 Ministry of Defense	1 人 1 person	2 人 2 persons